

Елизавета Хейнонен

# 365 ДНЕЙ АНГЛИЙСКОГО

step by step. day by day

*Тетрадь Одиннадцатая*

(ДЕНЬ 301 - ДЕНЬ 330)



12+

# Елизавета Хейнонен

## 365 дней английского.

### Тетрадь одиннадцатая

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=65329986](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=65329986)  
SelfPub; 2021*

#### **Аннотация**

Книга предназначена для тех, кто в изучении английского языка не продвинулся дальше уровня «читаю со словарем» и желает научиться говорить (а не только читать и писать) по-английски. Обучение разговорной речи происходит параллельно с повторением грамматики – шаг за шагом, от самого простого к более сложному. При этом грамматика не является самоцелью, а только подспорьем. Книга замечательно подходит для курсов разговорного английского языка для начинающих, но может быть также использована при индивидуальном или самостоятельном обучении.

В книге были использованы изображения со стока FREE CLIPART и других бесплатных ресурсов.

# Содержание

День триста первый	4
День триста второй	9
День триста третий	13
День триста четвертый	18
День триста пятый	22
День триста шестой	27
День триста седьмой	32
День триста восьмой	36
Конец ознакомительного фрагмента.	39

# Елизавета Хейнонен

## 365 дней английского.

### Тетрадь одиннадцатая

## День триста первый

**Тема урока:** Перфектный инфинитив. Конструкция should have done something.

### EXERCISE 351

**Выразите сожаление о содеянном.**

**A:** I should never have started this conversation in the first place.

**B:** My point exactly.

**A:** Мне вообще не следовало затевать этот разговор.

**B:** Вот и я о том же.

**Комментарии.** 1. Слова **in the first place**, появляющиеся в конце предложения, представляют с собой идиому, смысл которой сводится к тому, что некоторые действия вообще не следовало предпринимать.

Как и в случае с любой идиомой, значение этой идиомы не вытекает буквально из значения ее составляющих, но, тем не менее, основные значения слова *first* – *первый, самый ранний* – в ней незримо присутствуют. Сравните:

“We should never have gone there in the first place.” – «Нам вообще не следовало туда ходить». (То есть с самого начала нужно было действовать как-то иначе).

Иногда буквальный смысл проступает еще более явно. Например:

“Why didn’t you tell me in the first place?” – «Почему ты сразу мне не рассказал?» (Не следует понимать это предложение как «Почему ты не рассказал мне об этом первому?» Такой перевод будет неверен.)

Идиома *in the first place* обычно стоит в конце предложения, при этом само предложение достаточно эмоционально. Оно может содержать сожаление о содеянном (как в нашем случае) или порицание, если субъектом действия является собеседник: “You shouldn’t have come here in the first place.” – «Тебе вообще не следовало сюда приходить».

В сочетании с модальным глаголом *would* оно выражает недоумение, например: “Why would the police suspect him in the first place?”

Если вы поняли это последнее предложение как «Почему полиция сначала заподозрила его?», то вы поняли неправильно. На самом деле это предложение означает: «С какой стати полиция вообще должна была его заподозрить?» За

этим предложением скрывается не столько вопрос (запрос информации), сколько недоумение. Говорящий имеет в виду, что человек, о котором идет речь, вообще не должен был попасть под подозрение полиции, и удивляется, что собеседнику могла прийти в голову подобная мысль.

2. **My point exactly.** – Устойчивая фраза, которая означает согласие с только что высказанным замечанием: «Именно это я и имел в виду»; «Вот и я о том же». Здесь слово **point** употребляется в значении «мнение», «точка зрения» (= **viewpoint**).

1. «Мне вообще не следовало затевать этот спор». – «Вот и я о том же». 2. «Нам вообще не следовало сюда приходить». – «Вот и я о том же». 3. «Тебе вообще не следовало давать это объявление (**place an advertisement**)». – «Вот и я о том же». 4. «Нам вообще не следовало переезжать жить к моим родителям». – «Вот и я о том же». 5. «Нам вообще не следовало играть по их правилам». – «Вот и я о том же». 6. «Нам вообще не следовало браться за это дело». – «Вот и я о том же». 7. «Нам вообще не следовало позволять ему остаться». – «Вот и я о том же». 8. «Мне вообще не следовало оставлять это письмо на видном месте (**in plain sight**)». – «Вот и я о том же». 9. «Нам вообще не следовало позволять ей встречаться с этим парнем». – «Вот и я о том же». 10. «Тебе вообще не следовало жениться на этой вертихвостке». – «Не сыпь мне соль на рану». 11. «Тебе вообще не следовало знакомить их

друг с другом (introduce *somebody* to *somebody*)». – «Не сыпь мне соль на рану». 12. «Тебе вообще не следовало позволять ему вести машину в пьяном виде». – «Не сыпь мне соль на рану».

**Ключ.** 1. “I should never have started this argument in the first place.” “My point exactly.” (Отрицание never играет здесь роль эмоционального усилителя. Его можно заменить на более нейтральное not без изменения смысла высказывания: I shouldn’t have started this argument in the first place.) 2. “We should never have come here in the first place.” “My point exactly.” 3. “You should never have placed this advertisement in the first place.” “My point exactly.” 4. “We should never have moved in with my parents in the first place.” “My point exactly.” 5. “We should never have played by their rules in the first place.” “My point exactly.” 6. “We should never have taken up this case in the first place.” “My point exactly.” 7. “We should never have let him stay in the first place.” “My point exactly.” 8. “I should never have left the letter in plain sight in the first place.” “My point exactly.” (In plain sight – на виду, на видном месте.) 9. “We should never have let her date this fellow in the first place.” “My point exactly.” (*Или:* We should never have let her go out with this fellow in the first place.) 10. “You should never have married this flirt in the first place.” “Don’t rub it in.” 11. “You should never have introduced them to each other in the first place.” “Don’t rub it in.” 12. “You should never have let him drink

and drive in the first place.” “Don’t rub it in.”

## **TIME FOR FUN**

*Boss:* You should have been here at 9:30 a.m.

*Employee:* Why, what happened?

**at 9:30 a.m.** В 9:30 утра

# День триста второй

**Тема урока:** Перфектный инфинитив. Конструкция should have done something.

## EXERCISE 352

**Скажите по-английски, опираясь на образец.**

You should have seen her face when she recognized me.

Видел бы ты ее лицо, когда она узнала меня!

**Комментарий.** Слова you should have seen his face используют, когда хотят сказать, что некто был сильно удивлен, шокирован, растерян или рассержен. Мы в таких случаях говорим: «Видел бы ты его лицо!»; «Жаль, что ты не видел его лица». Предполагается, что, если бы собеседник его увидел, то его бы это позабавило.

Также говорят: “You should have seen the look on his face”; “You should have seen the expression on his face.”

1. Видел бы ты ее лицо, когда она услышала мой ответ! 2. Видел бы ты ее лицо, когда она увидела мое имя в списке (on the list)! 3. Видела бы ты его лицо, когда я сказала ему, что жду ребенка (that I was expecting). 4. Видел бы ты ее лицо,

когда я сказал ей, что ты жив и здоров (alive and well). 5. Видел бы ты ее лицо, когда я сказал ей, что ты находишься на пути сюда. 6. Видел бы ты их лица, когда я поймал их с поличным. 7. Видел бы ты их лица, когда я их застукал (*также*: walk in on somebody). 8. Видел бы ты его лицо, когда я показал ему ордер на его арест (the warrant for his arrest). 9. Видел бы ты его лицо, когда он понял (*также*: realize), что он в ловушке (be trapped). 10. Видел бы ты их лица, когда они поняли, что они окружены (be surrounded). 11. Видел бы ты его лицо, когда он понял, что разорен (*также*: be broke).

**Ключ.** 1. You should have seen her face when she heard my answer. 2. You should have seen her face when she saw my name on the list. 3. You should have seen his face when I told him that I was expecting. (Be expecting = be pregnant.) 4. You should have seen her face when I told her that you were alive and well. 5. You should have seen her face when I told her that you were on your way here. 6. You should have seen their faces when I caught them red-handed. 7. You should have seen their faces when I walked in on them. (Walk in on somebody означает войти в комнату, когда находящиеся в ней люди заняты чем-то сугубо личным и не ожидают вашего появления.) 8. You should have seen his face when I showed him the warrant for his arrest. 9. You should have seen his face when he realized that he was trapped. (Realize something значит понять, осознать какой-либо факт или догадаться о чем-либо.) 10. You should have seen their

faces when they realized that they were surrounded. (Surround somebody/something – «окружать кого-либо или что-либо».)

11. You should have seen his face when he realized that he was broke. (Здесь broke = bankrupt.)

### EXERCISE 353

**Взгляните на следующие предложения и скажите, означают ли они одно и то же.**

1. He was broke.
2. He was broken.

**Ключ.** В этих предложениях говорится о разных вещах. Первое предложение означает: «Он был разорен». Во втором говорится: «Он был сломлен», например, жизненными трудностями.

Запомните идиому:

## COOK SOMEONE'S GOOSE



«Сварить чьего-то гуся» значит не дать осуществиться чьим-либо планам или погубить кого-либо, способствовать его разорению. Например: “We must cook his goose before he can do any more harm.” – «Мы должны сорвать его планы, пока он не причинил еще больший вред»; “Just you wait, I’ll cook your goose, I will!” – «Погоди, я с тобой еще разделаюсь, как пить дать!»; “You should have seen his face when he realized that his goose was cooked.” – «Видел бы ты его лицо, когда он понял, что его карьере (замыслам, проискам и т.д.) пришел конец».

# День триста третий

**Тема урока:** Перфектный инфинитив. Конструкция *would have done something*.

## EXERCISE 354

**Дайте понять собеседнику, что не намерены становиться козлом отпущения.**

**A:** But for you, we would have avoided this foolish mistake.

**B:** But for you, we would have avoided lots of foolish mistakes.

**A:** Если бы не ты, мы бы избежали этой глупой ошибки.

**B:** Если бы не ты, мы бы избежали кучу глупых ошибок.

**Комментарии.** 1. Основное значение конструкции *would have done something* – указание на то, что могло бы произойти при определенных обстоятельствах, но не произошло. Например:

We might just as well have taken French leave. No one would have noticed. – Мы могли бы просто уйти по-английски. Никто бы этого даже не заметил.

2. Слова *but for you*, открывающие первую реплику, представляют собой идиому со значением «если бы не ты». Местоимение *you* в этой идиоме – величина переменная, ука-

зывающая, кого именно следует винить или, наоборот, благодарить за то, что произошло. Например:

But for me, you would have been killed. – Если бы не я, тебя бы убили.

But for your stupidity, no one would have suspected us. – Если бы не твоя глупость, никто бы нас не заподозрил.

1. «Если бы не ты, мы бы избежали столкновения (collision) с тем грузовиком (truck)». – «Если бы не ты, мы бы избежали ареста». 2. «Если бы не генерал Смит, мы бы выиграли ту битву (battle)». – «Если бы не генерал Смит, мы бы проиграли войну». 3. «Если бы не ты, мы бы раскусили его скорее». – «Если бы не я, он бы раскусил нас еще раньше (even sooner)». 4. «Если бы не ты, мы бы догнали их (catch up with somebody) еще несколько часов назад». – «Если бы не я, нас бы арестовали за превышение скорости задолго до этого (way before that)». 5. «Если бы не ты, я бы не потерял контроль над машиной (lose control of the car)». – «Если бы не я, мы бы оказались в канаве (буквально: приземлились в канаве – land in a ditch)». 6. «Если бы не ты, мы бы не очутились на необитаемом острове». – «Если бы не я, ты бы очутился в желудке у акулы». 7. «Если бы не ты, мы бы не ушли с пустыми руками». – «Если бы не я, нас бы поймали с поличным». 8. «Если бы не ты, я бы не осталась старой девой». – «Если бы не я, ты бы вышла замуж за самого ужасного человека (the worst man ever)». 9. «Если бы не ты, мы бы не

оказались в тюрьме». – «Если бы не я, нам бы пришел конец (здесь: end up dead)». 10. «Если бы не ты, я бы не потеряла мою работу». – «Если бы не я, ты бы до сих пор работала в том вшивом (lousy) туристическом агентстве (travel agency)». 11. «Если бы не ты, я бы не сломала каблук». – «Если бы не я, ты бы не познакомилась (make acquaintance of *somebody*) с самым завидным женихом в городе (the most eligible bachelor in town)».

**Ключ.** 1. “But for you, we would have avoided collision with that truck.” “But for you, we would have avoided arrest.” 2. “But for General Smith, we would have won that battle.” “But for General Smith, we would have lost the war.” 3. “But for you, we would have figured him out sooner.” “But for me, he would have figured us out even sooner.” (Или: “But for you, we would have found him out sooner.” “But for me, he would have found us out even sooner.”) 4. “But for you, we would have caught up with them hours ago.” “But for me, we would have been arrested for speeding way before that.” (В позиции перед предлогом или наречием слово way выполняет роль усилителя, например: “Grandma, you’re way behind the times.” – «Бабушка, ты сильно отстала от времени».) 5. “But for you, I wouldn’t have lost control of the car.” “But for me, we would have landed in a ditch.” 6. “But for you, we wouldn’t have landed on a desert island.” “But for me, you would have landed in the stomach of a shark.” 7. “But for you, we wouldn’t have left empty-handed.”

“But for me, we would have been caught red-handed.” 8. “But for you, I wouldn’t have remained an old maid.” “But for me, you would have married the worst man ever.” 9. “But for you, we wouldn’t have ended up in jail.” “But for me, we would have ended up dead.” (Вы могли также сказать: we wouldn’t have landed in jail, что было бы практически одно и то же. Однако подобная замена невозможна в ответной реплике, поскольку ее в этом случае можно было бы понять только буквально, а именно, что человек (космонавт, парашютист) в момент приземления был мертв.) 10. “But for you, I wouldn’t have lost my job.” “But for me, you would still be working in that lousy travel agency.” 11. “But for you, I wouldn’t have broken my heel.” “But for me, we wouldn’t have made acquaintance of the most eligible bachelor in town.” (В отношении мужчины прилагательное eligible означает, что данный человек является наиболее подходящей партией для барышни по причине его богатства и/или привлекательной внешности.)

## **TIME FOR FUN**

Two engineering students ran into each other when going across campus. One of them noticed that the other was riding a brand-new bicycle. He waved him over and asked, “Hey, where did you get such a great bike?”

“Well,” said the other, “a couple of days ago, I was just walking along, minding my own business, when this gorgeous

blonde pulls up, hops off the bike, rips off all her clothes, and says, “Take what you want.” So, I took the bike and left.”

The other engineering student nodded approvingly, “Good choice. Her clothes probably wouldn’t have fit.”

**engineering student** студент инженерного факультета; **go across** пересекать; **campus** университетский двор; **brand-new** совершенно новый; **wave over** подозвать жестом; **hey!** привет! **was just walking along, minding my own business** шел себе, размышляя о своих делах; **gorgeous** шикарный, красивый; **pull up** подъехать и остановиться; **hop off** спрыгнуть; **rip off** срывать, сдирать; **nod** кивать; **approvingly** одобрительно; **probably** вероятно, скорее всего; **fit** приходиться впору

# День триста четвертый

**Тема урока:** Перфектный инфинитив. Конструкция would have done something.

## EXERCISE 355

**Вы подозреваете, что у вашего собеседника была возможность совершить некое действие и остаться при этом незамеченным. Поделитесь с ним своими догадками.**

You could have sneaked into the laboratory and stolen the samples, no one would have even noticed.

Ты мог прокрасться в лабораторию и выкрасть образцы. Никто бы даже не заметил.

1. Ты мог прокрасться в комнату своей тетушки и подменить таблетки. Никто бы даже не заметил. 2. Ты мог подкрасться к старику (*sneak up on somebody*) и воткнуть ему нож (*stab somebody*) в спину. Никто бы даже не заметил. 3. Ты мог избавиться от трупа под покровом темноты (*under cover of darkness*). Никто бы даже не заметил. 4. Ты мог перелезть через стену (*climb [klaym] over the wall*) под покровом темноты. Никто бы даже не заметил. 5. Ты мог вылезти в окно

(climb out of the window) и уйти. Никто бы даже не заметил. 6. Ты мог столкнуть ее со скалы (off the cliff). Никто бы даже не заметил. 7. Ты мог подкараулить его (ambush somebody) и выбросить за борт. Никто бы даже не заметил. 8. Ты мог тайком пронести оружие в тюремную камеру. Никто бы даже не заметил. 9. Ты мог заменить (*также*: replace something with something) запачканный кровью (bloodstained) ковер на новый. Никто бы ничего не заподозрил. 10. Ты мог выкрасть оригинал картины и заменить его на копию. Никто бы не заметил разницы (know the difference). 11. Ты мог выдать себя за своего брата-близнеца. Никто бы не заметил разницы. 12. Ты мог обставить все так, словно это было самоубийство (stage it to look like suicide). Никто бы не заподозрил преступный умысел (*здесь*: foul play). 13. Ты мог обставить все так, словно это был несчастный случай. Никто бы не заподозрил преступный умысел. 14. Ты мог обставить все так, словно это был несчастный случай на охоте (hunting accident). Никто бы не заподозрил преступный умысел.

**Ключ.** 1. You could have sneaked into your aunt's room and switched the pills, no one would have even noticed. 2. You could have sneaked up on the old man and stabbed him in the back, no one would have even noticed. 3. You could have got rid of the body under cover of darkness, no one would have even noticed. 4. You could have climbed over the wall under cover of darkness, no one would have even noticed. (Обрати-

те внимание на произношение глагола climb. Последняя согласная в нем не произносится.) 5. You could have climbed out of the window and walked away, no one would have even noticed. 6. You could have pushed her off the cliff, no one would have even noticed. 7. You could have ambushed him and thrown him overboard, no one would have even noticed. 8. You could have smuggled the weapon into the prison cell, no one would have even noticed. 9. You could have replaced the bloodstained carpet with a new one, no one would have suspected anything. 10. You could have passed yourself off as your twin brother, no one would have known the difference. 11. You could have stolen the original painting and replaced it with a copy, no one would have known the difference. 12. You could have staged it to look like suicide, no one would have suspected foul play. (Foul play – это «нечестная игра», «игра с нарушением правил». Помимо буквального значения, эти слова используются также в переносном смысле как обозначение преступного умысла, вплоть до преднамеренного убийства.) 13. You could have staged it to look like an accident, no one would have suspected foul play. 14. You could have staged it to look like a hunting accident, no one would have suspected foul play.

## **TIME FOR FUN**

A police officer was investigating an accident on a narrow two-lane road on which two drivers had hit virtually head-on.

One driver, an extremely elderly woman, kept repeating, “He wouldn’t let me have my half of the road!” After gathering as much information as possible, the officer approached the other driver, who was examining his own damage. The police officer said, “That old lady says you wouldn’t let her have her half of the road. Why not?” In exasperation, the man turned from his smashed car and said, “Officer, I would have been more than happy to give her half of the road, if she would have just let me know which half she wanted.”

**investigate** расследовать; **narrow** узкий; **two-lane road** двухполосная дорога; **had hit virtually head-on** столкнулись практически лоб в лоб; **extremely elderly** очень пожилой; **He wouldn’t let me have my half of the road.** Он ни в какую не хотел предоставить мне мою половину дороги. (Здесь модальный глагол **would** указывает на упорное нежелание что-либо сделать.) **gather information** собирать информацию; **examine the damage** осматривать повреждения; **exasperation** гнев, раздражение, отчаяние; **smashed** разбитый вдребезги, раскуроченный

# День триста пятый

**Тема урока:** Перфектный инфинитив. Конструкция would have done something.

## EXERCISE 356

**Удивитесь услышанному.**

**A:** Your new acquaintance is already in her forties.

**B:** No kidding? I would never have guessed that. She certainly doesn't look her age.

**A:** Твоя новая знакомая уже разменяла сороковник.

**B:** Кроме шуток? Никогда бы не подумал. Она определенно не выглядит на свой возраст.

**Комментарий.** Слова No kidding, прозвучавшие в ответной реплике, представляют собой идиому со значением удивления. В русском языке она имеет множество соответствий с таким же значением: «Серьезно?», «Кроме шуток?», «Без дураков?», «Да ты что!», «Не может быть!», «Ни фига себе!» – и т.д.

Глагол kid употребляется здесь в своем основном значении «шутить», «разыгрывать кого-либо», говоря неправду.

1. «Мой дядя Роджер разменял пятый десяток». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумал. Он определенно не выглядит на свой возраст». 2. «Моей тетушке Джейн под шестьдесят (in her late fifties)». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумал. Она определенно не выглядит на свой возраст». 3. «Моему дворецкому семьдесят с небольшим (in his early seventies)». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумал. Он определенно не выглядит на свой возраст». 4. «У моей бабушки была бурная молодость (have a stormy youth)». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумал». 5. «Английский не мой родной язык (mother tongue)». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумал». – «Вы мне льстите (flatter somebody)». – «Ничуть». 6. «Твоя новая знакомая – самая завидная невеста в городе (the most eligible bachelorette in town)». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумал, глядя на нее (to look at her)». 7. «Будь осторожна с этим человеком. У него репутация сердцееда и совратителя малолетних». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумала, глядя на него». – «Вот и я о том же. Люди не всегда такие, какими кажутся. (People are not always what they seem.)» 8. «До меня дошел слух (I heard a rumour), что наша хозяйка и генерал Смит любовники». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумала. Они очень хорошо скрывают свои отношения (their relationship – *единственное число*)». 9. «До меня дошел слух, что их брак – фикция (a sham)». – «Кроме шуток? Никогда бы не подумал. Они очень хорошо это скрывают». 10. Моя тетушка Мэгги была цирковой наездни-

цей (circus rider) в молодые годы (in her younger days). Готов поспорить (I bet), что вы никогда бы не подумали такое про нее. 11. Мой дядя Том был настоящим мачо (macho) в молодые годы. Готов поспорить, что вы никогда бы не подумали такое про него. 12. В молодые годы я зарабатывала на жизнь, танцуя в ночном клубе (earned a living by dancing in a night club). Готова поспорить, что вы никогда бы не подумали такое про меня. 13. В молодые годы я зарабатывал на жизнь, обчищая чужие карманы (pick other people's pockets). Готова поспорить, что вы никогда бы не подумали такое про меня. 14. В молодые годы я зарабатывала на жизнь, позируя художникам (sit for a painter). Готова поспорить, что вы никогда бы не подумали такое про меня.

**Ключ.** 1. "My uncle Roger is in his fifties." "No kidding? I would never have guessed that. He certainly doesn't look his age." 2. "My aunt Jane is in her late fifties." "No kidding? I would never have guessed that. She certainly doesn't look her age." 3. "My butler is in his early seventies." "No kidding? I would never have guessed that. He certainly doesn't look his age." 4. "My grandma had a stormy youth." "No kidding? I would never have guessed that." 5. "English is not my mother tongue." "No kidding? I would never have guessed that." "You're flattering me." "Not at all." 6. "Your new acquaintance is the most eligible bachelorette in town." "No kidding? I would never have guessed that, to look at her." 7. "Be careful with that man.

He has the reputation of a lady-killer and a cradle robber.” “No kidding? I would never have guessed that, to look at him.” “My point exactly. People are not always what they seem.” 8. “I heard a rumour (that) our hostess and General Smith are lovers.” “No kidding? I would never have guessed that. They hide their relationship pretty well.” 9. “I heard a rumour (that) their marriage is a sham.” “No kidding? I would never have guessed that. They hide it pretty well.” 10. My aunt Maggie was a circus rider in her younger days. I bet you wouldn’t have guessed that about her. 11. My uncle Tom was a real macho in his younger days. I bet you wouldn’t have guessed that about him. 12. In my younger days, I earned a living by dancing in a night club. I bet you wouldn’t have guessed that about me. 13. In my younger days, I earned a living by picking other people’s pockets. I bet you wouldn’t have guessed that about me. 14. In my younger days, I earned a living by sitting for painters. I bet you wouldn’t have guessed that about me.

## **TIME FOR FUN**

A young banker decided to get his first tailor-made suit. So, he went to the best tailor in town and got measured for a suit. A week later he went in for his first fitting. He put on the suit. It fitted perfectly. He felt that in this suit he could do business.

As he was preening himself in front of the mirror, he reached down to put his hands in the pockets, and to his surprise he

noticed that there were no pockets. He mentioned this to the tailor who asked him, "Didn't you tell me you were a banker?"

The young man answered, "Yes, I did."

To this the tailor said, "Who ever heard of a banker with his hands in his own pockets?"

**tailor-made** сшитый на заказ; **tailor** портной; **he got measured** с него сняли мерку; **fitting** примерка; **It fitted perfectly.** Он сидел великолепно; **preening himself** прихорашиваться, любуясь собой; **reach down** *здесь*: опустить руки; **to this** на это

# День триста шестой

**Тема урока:** Перфектные времена. Время Present Perfect Continuous.

## The Present Perfect Continuous Tense

I (you, we, they) **have been working** all day.

He (she, it) **has been working** all day.

### Сокращенные формы:

**I've been working** all day.

**He's been working** all day.

Время Present Perfect Continuous обозначает действие, которое продолжалось какое-то время вплоть до настоящего момента, и либо только что закончилось, либо все еще продолжается.

You've come at last, dear! I have been waiting for you for two hours. – Наконец-то ты пришел, дорогой! Я жду тебя уже два часа.

Действие в форме Present Perfect Continuous, как правило,

тесно связано с настоящим моментом. Например:

I've been shopping all day. I'm exhausted. – Я целый день ходила по магазинам. Я безумно устала.

The ground is wet. It has been raining since morning. – Земля мокрая. С утра льет дождь.

I have been learning Russian for two years, but I still can't speak it. – Я учу русский язык уже два года, но все еще не могу на нем говорить.

“Have you been crying?” “What makes you think so?” “Your eyes are red.” – «Ты плакала?» – «Отчего ты так решила?» – «У тебя глаза красные».

## **EXERCISE 357**

**Спросите у собеседника, где он был.**

**A:** Where have you been? I've been looking for you everywhere.

**B:** I was away on business.

**A:** Где ты был? Я повсюду тебя искал.

**B:** Я был в командировке.

1. «Где ты был? Я повсюду тебя искал». – «Меня не было в городе (be out of town)». 2. «Где ты был? Я повсюду тебя искала». – «Я решил выгулять (take out) собаку». – «В три часа утра?» 3. «Где ты был? Я повсюду тебя искала». – «Я вы-

шел (step out) на минутку». 4. «Где ты был? Я повсюду тебя искала». – «Я вышел подышать воздухом (get some air)». 5. «Где ты была? Я повсюду тебя искал». – «Я выходила ненадолго, чтобы купить чего-нибудь к ужину». 6. «Где ты была? Я повсюду тебя искал». – «Я выходила ненадолго, чтобы ответить на телефонный звонок (take a phone call)». 7. «Где ты был? Я повсюду тебя искала». – «Я выходил ненадолго, чтобы покурить (have a smoke)». 8. «Где ты была? Я повсюду тебя искал». – «Я выходила ненадолго, чтобы одолжить немного соли у соседки». 9. «Где ты был? Я повсюду тебя искала». – «Я отлучился ненадолго, чтобы договориться насчет машины, которая отвезет нас в аэропорт (arrange for a car to take us to the airport)». 10. «Где ты был? Я повсюду тебя искала». – «Я отлучился ненадолго, чтобы договориться насчет машины, которая заберет нас в аэропорту (pick us up from the airport)». 11. «Где ты был? Я повсюду тебя искала». – «Я отлучился ненадолго, чтобы договориться насчет лодки, которая переправит нас на другой берег реки». 12. «Где ты был? Я повсюду тебя искала». – «Мне нужно было обсудить кое-что с менеджером по продажам (sales manager)».

**Ключ.** 1. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I was out of town.” 2. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I decided to take out the dog.” “At three o’clock in the morning?” 3. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out for

a minute.” 4. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out to get some air.” 5. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out to buy something for supper.” 6. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out to take a phone call.” 7. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out to have a smoke.” 8. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out to borrow some salt from a neighbour.” 9. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out to arrange for a car to take us to the airport.” (Arrange for something значит договориться насчет чего-то, организовать что-то.) 10. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out to arrange for a car to pick us up from the airport.” 11. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I stepped out to arrange for a boat to take us to the other bank (of the river).” 12. “Where have you been? I’ve been looking for you everywhere.” “I had to discuss a few things with the sales manager.”

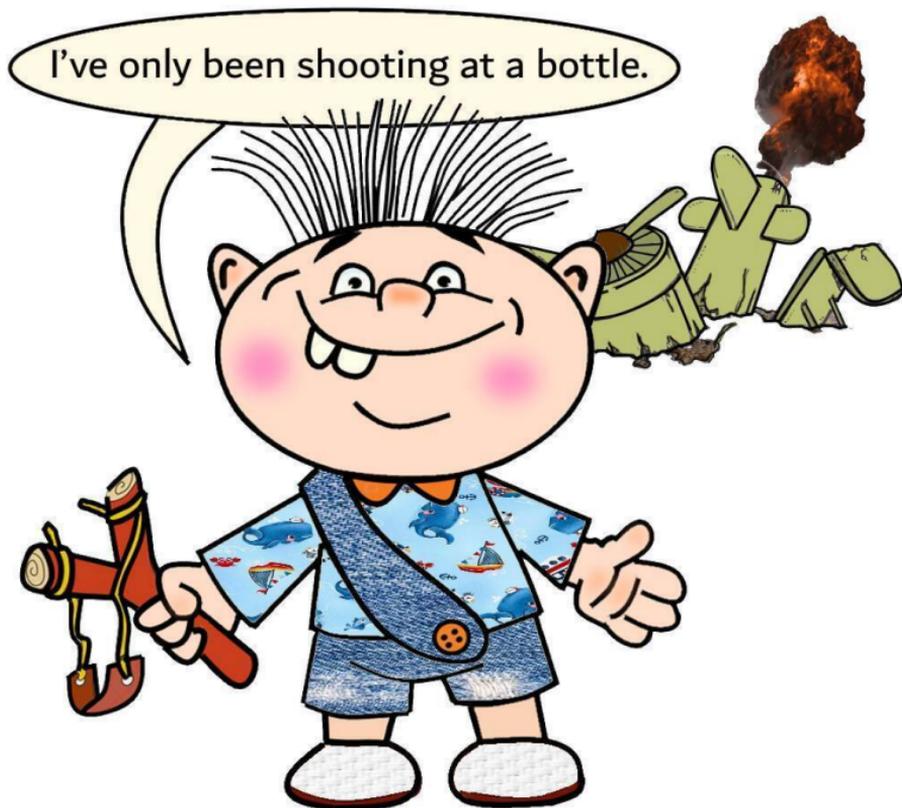
## **TIME FOR FUN**

An officer pulled up to the side of the road and called to a boy. “Did you see an airplane come down anywhere near here?” he asked.

“No, sir,” said the boy, sticking his slingshot in his shirt, “I’ve

only been shooting at a bottle.”

**pull up** подъехать и остановиться; **call to sb** окликнуть кого-либо; **airplane** самолет; **come down** быть сбитым (о самолете); **stick** совать, засовывать; **slingshot** рогатка



# День триста седьмой

**Тема урока:** Перфектные времена. Время Present Perfect Continuous.

## EXERCISE 358

**Поделитесь с собеседником своими предположениями.**

**A:** I think John wants to go out with me.

**B:** Did he say that?

**A:** Not in so many words, but he's been dropping hints.

**A:** Я думаю, Джон хочет со мной встречаться.

**B:** Он так сказал?

**A:** Открытым текстом – нет, но он намекал.

**Комментарий.** Слова not in so many words представляют собой идиому со значением «не напрямую», «намеком», «не буквально этими словами».

Present Perfect Continuous в третьей реплике говорит о том, что Джон намекал на это не раз и не два в последнее время.

1. «Шериф подозревает, что тут не все чисто (suspect foul

play)». – «Он так сказал?» – «Открытым текстом – нет, но он намекал». 2. «Мне кажется, Браун собирается подать в отставку (retire)». – «Он так сказал?» – «Открытым текстом – нет, но он намекал». 3. «Лейтенант Коломбо думает, что это преступление совершено кем-то из своих (an inside job)». – «Он так сказал?» – «Открытым текстом – нет, но он намекал». 4. «Мой друг Шерлок Холмс думает, что вы на неверном пути (be on the wrong track), инспектор». – «Он так сказал?» – «Открытым текстом – нет, но он намекал». 5. «Мне кажется, бабушка собирается сделать меня своей единственной наследницей (sole heiress)». – «Она так сказала?» – «Открытым текстом – нет, но намекала». 6. «Джон хочет, чтобы я познакомилась с его родителями. Мне кажется, он собирается сделать мне предложение». – «Он так сказал?» – «Открытым текстом – нет, но намеки делал». 7. «Мне кажется, наш жилец хочет съехать с квартиры». – «Он так сказал?» – «Открытым текстом – нет, но он намекал». 8. «Мне кажется, моя тетушка собирается поселить меня в чулане (put me in the closet) под лестницей, как в ‘Гарри Поттере’». – «Она так сказала?» – «Открытым текстом – нет, но она намекала». 9. «Мне кажется, наша хозяйка [домовладелица] собирается повысить арендную плату (raise the rent)». – «Она так сказала?» – «Открытым текстом – нет, но она намекала». 10. «Мне кажется, наш босс собирается урезать нам зарплаты (cut somebody’s salary)». – «Он так сказал?» – «Открытым текстом – нет, но он намекал». 11. «У меня есть подозре-

ние, что наш сын собирается разорвать помолвку с мисс Робертс». – «Он так сказал?» – «Открытым текстом – нет, но он намекал».

**Ключ.** 1. “The sheriff suspects foul play.” “Did he say that?” “Not in so many words, but he’s been dropping hints.” 2. “I think Brown is going to retire.” “Did he say that?” “Not in so many words, but he’s been dropping hints.” 3. “Lieutenant Colombo thinks it’s an inside job.” “Did he say that?” “Not in so many words, but he’s been dropping hints.” 4. “My friend, Sherlock Holmes, thinks that you’re on the wrong track, Inspector.” “Did he say that?” “Not in so many words, but he’s been dropping hints.” 5. “I think Granny is going to make me her sole heiress.” “Did she say that?” “Not in so many words, but she’s been dropping hints.” 6. “John wants me to meet his parents. I think he is going to propose.” “Did he say that?” “Not in so many words, but he’s been dropping hints.” 7. “I think our lodger wants to move out.” “Did he say that?” “Not in so many words, but he’s been dropping hints.” 8. “I think my aunt is going to put me in the closet under the stairs, like in Harry Potter.” “Did she say that?” “Not in so many words, but she’s been dropping hints.” (*Иллюстрация:* under the staircase.) 9. “I think our landlady is going to raise the rent.” “Did she say that?” “Not in so many words, but she’s been dropping hints.” 10. “I think our boss is going to cut our salaries.” “Did he say that?” “Not in so many words, but he’s been dropping hints.” 11. “I have a suspicion that our son is going to break off

his engagement to miss Roberts.” “Did he say that?” “Not in so many words, but he’s been dropping hints.”

## **TIME FOR FUN**

A man and his wife attended a dinner party at the home of their friends. Near the end of the meal, the wife reprimanded her husband. “That’s the third time you’ve gone for dessert,” she scolded. “The hostess must think you’re an absolute pig.”

“I don’t think so,” he said. “I’ve been telling her it’s for you.”

**reprimand** делать замечание, делать выговор; **scold** ругаться, браниться

# День триста восьмой

**Тема урока:** Перфектные времена. Время Present Perfect Continuous.

## EXERCISE 359

**Ответьте на вопрос собеседника. Сделайте это так, как показано в образце.**

**A:** What are you doing here?

**B:** I've been asking myself the same question ever since I started working for this company.

**A:** Что вы здесь делаете?

**B:** Я задаю себе этот же самый вопрос, с тех самых пор, как начал работать на эту компанию.

**Комментарий.** Это упражнение позволяет нам сравнить значение двух грамматических времен – Present Continuous и Present Perfect Continuous. Вопрос первого собеседника относится к моменту речи: человек удивился, увидев своего знакомого там, где никак не ожидал его увидеть. Ответ его знакомого, напротив, затрагивает более продолжительный отрезок времени: в какой-то момент он начал работать на эту компанию и с тех самых пор постоянно спрашивает

себя, что он тут делает.

1. *Бандит, обыскав свою жертву и ничего не найдя:* «Где твои деньги?» – «Я задаю себе этот же самый вопрос с того самого времени, как женился». 2. «Что здесь происходит?» – «Я задаю себе этот же самый вопрос с тех пор, как приехал сюда». 3. «Зачем ты женился на этой женщине?» – «Я задаю себе этот же самый вопрос с тех пор, как надел (put) ей обручальное кольцо на палец». 4. «Кто ты такой и как ты сюда попал?» – «Я задаю себе этот же самый вопрос с той самой минуты, как проснулся в этой постели». 5. «Что ты в нем нашла?» – «Я задаю себе этот же самый вопрос с того самого дня, как я встретила его». 6. «Что ты пьешь?» – «Я задаю себе этот же самый вопрос последние полчаса (for the last half hour)». 7. «С кем это ты [только что] разговаривал?» – «Я задаю себе этот же самый вопрос последние 20 минут». 8. «Как получается, что ты всегда выигрываешь?» – «Я задаю себе этот же самый вопрос последние два часа». 9. «Откуда у тебя на рубашке губная помада, Фред?» – «Ты мне не поверишь, дорогая, но я задаю себе этот же самый вопрос все утро».

**Ключ.** 1. “Where is your money?” “I’ve been asking myself the same question ever since I got married.” 3. “What is going on here?” “I’ve been asking myself the same question ever since I got here.” (*Или:* ever since I arrived here.) 3. “Why did you marry this woman?” “I’ve been asking myself the same question

ever since I put a wedding ring on her finger.” 4. “Who are you and how did you get (in) here?” “I’ve been asking myself the same question ever since I woke up in this bed.” (*Или:*

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.